

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Андрей Драгомирович Хлутков  
Должность: директор  
Дата подписания: 29.05.2023 19:04:31  
Уникальный программный ключ:  
880f7c07c583b07b775f6604a630281b13ca9fd2

**Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА И ГОСУДАРСТВЕННОЙ  
СЛУЖБЫ  
ПРИ ПРЕЗИДЕНТЕ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ»**

Северо-западный институт управления – филиал РАНХиГС

УТВЕРЖДЕНА

Директор СЗИУ РАНХиГС Хлутков А.Д.

Электронная подпись

**ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА  
ПРОГРАММЫ БАКАЛАВРИАТА  
по направлению подготовки**

45.03.02 Лингвистика

Теория и практика межкультурной коммуникации  
Очная

Год набора – 2022

Санкт-Петербург, 2022 г.

## Общая характеристика образовательной программы высшего образования

### 1. Общие положения.

1.1. Образовательная программа по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика разработана в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика № 969 от 12.08.2020.

1.2. Выпускникам, завершившим обучение по образовательной программе, присваивается квалификация: бакалавр.

1.3. Образовательная программа реализуется на государственном языке Российской Федерации (русском). Часть образовательной программы осваивается на иностранных языках..

1.4. Срок получения образования по образовательной программе составляет 4 года для очной формы обучения.

1.5. Образовательная программа разработана в соответствии с Рекомендациям и требованиями к разработке программы, утвержденными УМС от 25.12.2020 протокол №3.

Образовательная программа относится к группе профилей «Теория и практика межкультурной коммуникации»

1.6. Образовательная программа не реализуется с применением сетевой формы обучения.

1.7. Образовательная программа реализуется с применением электронного обучения (10 % образовательной программы) и дистанционных образовательных технологий (10 % образовательной программы).

1.8. Обязательная часть, без учета объема государственной итоговой аттестации, составляет 60 % от общего объема образовательной программы.

1.9. Образовательная программа /часть образовательной программы, формируемая участниками образовательных отношений разработана с применением модульного принципа организации образовательного процесса.

### 2. Компетентностная модель выпускника

#### 2.1. Общая характеристика осваиваемой профессиональной деятельности

2.1.1. Образовательная программа разработана с учетом требований следующих профессиональных стандартов:

№ п/п	Наименование профессионального стандарта	Приказ Минтруда России		Регистрационный номер Минюста России		Гиперссылка
		номер	дата	номер	дата	
	Специалист в области перевода	134н	18 марта 2021	1438	18 марта 2021	

2.1.2. В результате освоения образовательной программы выпускник будет готов осуществлять профессиональную деятельность в области устного и письменного перевода.

2.1.3. В результате освоения образовательной программы выпускник будет готов к решению задач профессиональной деятельности следующих типов: переводческая деятельность, консультативно-коммуникативная деятельность.

2.1.4. В результате освоения образовательной программы выпускник готов: – к выполнению следующих обобщенных трудовых функций:

А/01.6, Устный сопроводительный перевод

А/02.6, Письменный перевод типовых официально-деловых документов

- В/01.6, Устный последовательный перевод  
 В/03.6, Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)  
 В/05.6, Перевод аудиовизуальных произведений  
 С/03.7, Редакционно-технический контроль перевода  
 С/04.7, Консультирование в области качества перевода

2.2. В результате освоения образовательной программы у обучающихся будут сформированы следующие компетенции, измеряемые на основе следующих ключевых индикаторов:

Коды компетенций	Наименования компетенций	Ключевые индикаторы компетенций
<b>УНИВЕРСАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ (УК/УК ОС)</b>		
УК-1	Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	<p>Анализирует задачу, выделяя ее базовые составляющие, осуществляет декомпозицию задачи.</p> <p>Находит и критически анализирует информацию, необходимую для решения поставленной задачи.</p> <p>Рассматривает возможные варианты решения задачи, оценивая их достоинства и недостатки.</p> <p>Грамотно, логично, аргументировано формирует собственные суждения и оценк.</p> <p>Отличает факты от мнений, интерпретаций, оценок и т.д. в рассуждениях других участников деятельности.</p> <p>Определяет и оценивает последствия возможных решений задачи.</p>
УК-2	Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	<p>Формулирует в рамках поставленной цели совокупность взаимосвязанных задач, обеспечивающих ее достижение.</p> <p>Определяет ожидаемые результаты решения выделенных задач.</p> <p>Проектирует решение конкретной задачи, выбирая оптимальный способ ее решения, исходя из действующих правовых норм и имеющихся ресурсов и ограничений.</p>

		Публично представляет результаты решения конкретной задачи
УК-3	Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	<p>Понимает эффективность использования стратегии сотрудничества для достижения поставленной цели, определяет свою роль в команде.</p> <p>Понимает особенности поведения выделенных групп людей, с которыми работает/взаимодействует, учитывает их в своей деятельности (выбор категорий групп людей осуществляется образовательной организацией в зависимости от целей подготовки – по возрастным особенностям, по этническому или религиозному признаку, социально незащищенные слои населения и т.п).</p> <p>Предвидит результаты (последствия) личных действий и планирует последовательность шагов для достижения заданного результата.</p> <p>Эффективно взаимодействует с другими членами команды, в т.ч. участвует в обмене информацией, знаниями и опытом, и презентации результатов работы команды.</p>
УК-4	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	<p>Выбирает на государственном и иностранном (-ых) языках коммуникативно приемлемые стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами.</p> <p>Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках.</p> <p>Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и</p>

		<p>неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках.</p> <p>Демонстрирует интегративные умения использовать диалогическое общение для сотрудничества в академической коммуникации общения:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• внимательно слушая и пытаясь понять суть идей других, даже если они противоречат собственным воззрениям;</li> <li>• уважая высказывания других как в плане содержания, так и в плане формы.</li> </ul> <p>Демонстрирует умение выполнять перевод профессиональных текстов с иностранного (-ых) на государственный язык и обратно</p>
УК-5	Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	<p>Находит и использует необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных групп.</p> <p>Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп, опирающееся на знание этапов исторического развития России (включая основные события, основных исторических деятелей) в контексте мировой истории и ряда культурных традиций мира (в зависимости от среды и задач образования), включая мировые религии, философские и этические учения.</p> <p>Умеет недискриминационно и конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях</p>

		успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции.
УК-6	Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	<p>Применяет знание о своих ресурсах и их пределах (личностных, ситуативных, временных и т.д.), для успешного выполнения порученной работы.</p> <p>Понимает важность планирования перспективных целей собственной деятельности с учетом условий, средств, личностных возможностей, этапов карьерного роста, временной перспективы развития деятельности и требований рынка труда.</p> <p>Реализует намеченные цели деятельности с учетом условий, средств, личностных возможностей, этапов карьерного роста, временной перспективы развития деятельности и требований рынка труда.</p> <p>Критически оценивает эффективность использования времени и других ресурсов при решения поставленных задач, а также относительно полученного результата.</p> <p>Демонстрирует интерес к учебе и использует предоставляемые возможности для приобретения новых знаний и навыков.</p>
УК-7	Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	<p>Поддерживает должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности и соблюдает нормы здорового образа жизни.</p> <p>Использует основы физической культуры для осознанного выбора здоровьесберегающих технологий с учетом внутренних и внешних условий реализации конкретной профессиональной деятельности</p>

УК-8	Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов	Обеспечивает безопасные и/или комфортные условия труда на рабочем месте, в т.ч. с помощью средств защиты. Выявляет и устраняет проблемы, связанные с нарушениями техники безопасности на рабочем месте. Осуществляет действия по предотвращению возникновения чрезвычайных ситуаций (природного и техногенного происхождения) на рабочем месте, в т.ч. с помощью средств защиты. Принимает участие в спасательных и неотложных аварийно-восстановительных мероприятиях в случае возникновения чрезвычайных ситуаций
УК-9	Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах	Знает методы, приемы и способы формирования благоприятного психологического климата и обеспечения условий для сотрудничества обучающихся. Осуществляет текущий контроль, помощь обучающимся в коррекции деятельности и поведения на занятиях. Создает педагогические условия для формирования и развития контроля и оценки обучающимися процесса и результатов освоения образовательной программы.
УК-10	Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности	Дает собственную качественную оценку выявленным экономическим процессам и явлениям. Делает адекватные выводы относительно тенденций экономических показателей на среднесрочную и долгосрочную перспективу
УК-11	Способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению	Демонстрирует нетерпимое отношение к фактам коррупционного поведения
<b>ОБЩЕПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ (ОПК/ОПК ОС)</b>		

ОПК-1	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	<p>Адекватно анализирует основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии.</p> <p>Адекватно интерпретирует основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка.</p> <p>Адекватно применяет понятийный аппарат изучаемой дисциплины; соблюдает основные особенности научного стиля в устной и письменной речи.</p>
ОПК-2	Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам	<p>Применяет коммуникативный, деятельностный, когнитивный и социокультурный подходы при обучении иностранным языкам и культурам.</p> <p>Использует эффективные образовательные технологии и приемы обучения для формирования способности к межкультурной коммуникации</p>
ОПК-3	Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	<p>Адекватно интерпретирует коммуникативные цели высказывания, полно выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.</p> <p>Корректно передает семантическую информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации.</p> <p>Адекватно использует лексико-грамматические и фонетические средства организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или</p>



		<p>письменного высказывания. Достигает ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации.</p>
ОПК-4	<p>Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения</p>	<p>Адекватно идентифицирует лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия. Адекватно реализует собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка. Соблюдает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме. Корректно использует модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации</p>
ОПК-5	<p>Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач</p>	<p>Корректно использует профильные информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет». Использует рациональные приемы поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля. Осуществляет поиск и обработку необходимой информации, содержащейся в специальной литературе, энциклопедических, толковых, исторических, этимологических словарях, словарях сочетаемости, включая профильные электронные ресурсы.</p>

		Соблюдает правила составления и оформления ссылок и библиографии, принятые в научном дискурсе.
ОПК-6	Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	Понимает принципы работы современных технологий. Использует принципы работы современных технологий для решения задач профессиональной деятельности
<b>ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ (ПК)</b>		
ПК-1	Способен осуществлять предпереводческий анализ текста	Знает основные этапы осуществления перевода. Осознает необходимость предпереводческого анализа текста в различных видах перевода. Умеет осуществлять предпереводческий анализ текста.
ПК-2	Способен осуществлять подготовку к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	Знает лингвистические особенности различных видов перевода. Умеет находить достоверную информацию в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях. Знаком с вспомогательными переводческими программами, включая электронные словари, переводчики и программы переводческой памяти
ПК-3	Способен овладеть основными методами достижения эквивалентности в переводе и применять основные приемы перевода	Умеет классифицировать тексты по шкале переводимости. Знает основные приемы перевода в зависимости от типа текста. Знаком с понятиями адекватности и эквивалентности в переводе и способами их достижения
ПК-4	Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	Знает основные типы письменного перевода. Умеет осуществлять письменный перевод различных типов текстов. Соблюдает грамматическую, лексическую и стилистическую нормы в процессе осуществления перевода
ПК-5	Способен овладеть стандартными	Использует адекватные

	методиками поиска, анализа и обработки материала исследования	информационные технологии при проведении исследования
ПК-6	Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	Проводит предпереводческий анализ текста, подлежащего устному переводу. Умеет осуществлять устный последовательный перевод и перевод с листа. Соблюдает грамматическую, лексическую и стилистическую нормы в процессе осуществления устного перевода
ПК-7	Способен овладеть основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода	Знает основы сокращенной переводческой записи при устном переводе
ПК-8	Способен овладеть международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	Знает основы международного этикета. Владеет правилами поведения в различных ситуациях межкультурного общения. Имеет понятие о переводческой этике
ПК-9	Способен овладеть необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур	Знает о необходимости преодоления стереотипов в межкультурной коммуникации. Адаптируется к условиям при контакте с представителями других культур. Демонстрирует толерантность и терпимость к межкультурным различиям
ПК-10	Способен моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов	Знает о различных формах межкультурной коммуникации и особенностях поведения медиатора в каждой из них. Владеет приемами эффективной межкультурной коммуникации. Способен предвидеть сложности, возникающие в процессе коммуникации между представителями различных культур и социумов
ПК-11	Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и	Корректно использует профильные информационные ресурсы информационно-поисковых и экспертных систем.

	морфологического анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности	Использует рациональные приемы поиска и применения программных продуктов автоматизированного перевода. Знаком с автоматизированными системами идентификации и верификации личности
ПК-12	Способен использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	Использует понятийный аппарат теоретических дисциплин для решения профессиональных задач

Общее количество осваиваемых компетенций: 29 (двадцать девять)

### 3. Общая характеристика структуры образовательной программы

Образовательная программа осваивается на государственном языке Российской Федерации (русском). Часть образовательной программы осваивается на иностранных языках. Выпускникам, завершившим обучение по образовательной программе, присваивается квалификация: бакалавр.

Образовательная программа включает в себя следующие приложения:

Приложение 1. Описание образовательной программы

Приложение 2. Аннотации рабочих программ дисциплин/модуля/практики

Приложение 3. Общая характеристика программы бакалавриата, магистратуры, специалитета

Приложение 4. Учебный план/Учебные планы

Приложение 5. Календарный учебный график/календарные учебные графики

Приложение 6. Рабочие программы дисциплины/модуля

Приложение 7. Рабочие программы практик

Индекс	Наименование	З. е. Экспертное	З. е. Факт
Б1.О.01	Русский язык и культура речи	2	2
Б1.О.02	Безопасность жизнедеятельности	2	2
Б1.О.03	История (История России, Всеобщая история)	5	5
Б1.О.04	Физическая культура и спорт	2	2
Б1.О.05	Философия	3	3
Б1.О.06	Основы математического анализа	3	3
Б1.О.07	Латинский язык	5	5
Б1.О.08	Иностранный язык(английский)	13	13
Б1.О.09	Практический курс первого иностранного языка(испанский)	32	32
Б1.О.10	Основы языкознания	8	8
Б1.О.11	Введение в специальность	4	4
Б1.О.12	Практический курс иностранного языка(английский)	13	13
Б1.О.13	Основы теории первого иностранного языка(испанский)	12	12

Б1.О.14	Основы теории второго иностранного языка	5	5
Б1.О.15	Теория и история культуры	3	3
Б1.О.16	Теория межкультурной коммуникации	4	4
Б1.О.17	Теория перевода	8	8
Б1.О.18	Семиотика	2	2
Б1.О.19	Корпусная лингвистика	3	3
Б1.О.20	Практический курс второго иностранного языка	18	18
Б1.В.01	Информационные технологии в лингвистике	3	3
Б1.В.02	Риторика	2	2
Б1.В.03	Лексикология	4	4
Б1.В.04	Стилистика	2	2
Б1.В.05	Практикум по культуре речевого общения (испанский)	12	12
Б1.В.06	Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)	6	6
Б1.В.07	Практический курс перевода (испанский)	6	6
Б1.В.08	Практический курс перевода (второй иностранный язык)	6	6
Б1.В.09	Практикум по межкультурной коммуникации	3	3
Б1.В.10	Психология профессионального общения	2	2
Б1.В.11	Элективные курсы по физической культуре: Лёгкая атлетика; Фитнес; Спортивные игры		
Б1.В.ДВ.01	<b>Дисциплины (модули) по выбору 1 (ДВ.1)</b>	3	<b>3</b>
Б1.В.ДВ.01.01	Информационная безопасность	3	3
Б1.В.ДВ.01.02	Работа в интернет	3	3
Б1.В.ДВ.02	<b>Дисциплины (модули) по выбору 2 (ДВ.2)</b>	5	<b>5</b>
Б1.В.ДВ.02.01	История и культура стран изучаемого языка	5	5
Б1.В.ДВ.02.02	Лингвострановедение	5	5
Б1.В.ДВ.03	<b>Дисциплины (модули) по выбору 3 (ДВ.3)</b>	2	<b>2</b>
Б1.В.ДВ.03.01	Анализ художественного текста	2	2
Б1.В.ДВ.03.02	Основы художественного перевода	2	2
Б1.В.ДВ.04	<b>Дисциплины (модули) по выбору 4 (ДВ.4)</b>	3	<b>3</b>
Б1.В.ДВ.04.01	Основы социального государства	3	3
Б1.В.ДВ.04.02	Социология	3	3
Б1.В.ДВ.05	<b>Дисциплины (модули) по выбору 5(ДВ.5)</b>	2	<b>2</b>
Б1.В.ДВ.05.01	Управление культурными различиями	2	2
Б1.В.ДВ.05.02	Конфликтология	2	2
Б1.В.ДВ.06	<b>Дисциплины (модули) по выбору 6 (ДВ.6)</b>	3	<b>3</b>
Б1.В.ДВ.06.01	Основы устного перевода	3	3
Б1.В.ДВ.06.02	Переводческий практикум	3	3
Б1.В.ДВ.07	<b>Дисциплины (модули) по выбору 7 (ДВ.7)</b>	2	<b>2</b>
Б1.В.ДВ.07.01	Методика проектной деятельности	2	2
Б1.В.ДВ.07.02	Основы дипломного проектирования	2	2
Б2.О.01(У)	Консультационная практика	6	6

Б2.О.02(П)	Переводческая практика	6	6
Б2.В.01(Пд)	Преддипломная практика	6	6
Б3.01	Подготовка к процедуре защиты и защита ВКР	9	9
ФТД.01	Основы информационной компетентности	1	1
ФТД.02	Цифровое общество и управление цифровой репутацией	2	2

Приложение 8. Рабочая программа воспитания

Приложение 9. Календарный план воспитательной работы

Приложение 10. Оценочные материалы ГИА

Приложение 11. Методические материалы

**4. Общая характеристика условий доступности образовательной программы для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья.**

Программа доступна для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья.

**5. Реквизиты образовательной программы.**

Руководитель образовательной программы

канд. филол. наук, доцент каф. иностранных языков А.А. Яковлев

Разработчик/разработчики образовательной программы

зав. кафедрой иностранных языков, к. культ., доцент А. Е. Дельва

Образовательная программа рассмотрена и одобрена на заседании ученого совета СЗИУ  
РАНХиГС

Протокол от «27» октября 2021 г. № 3